

## ОТЗЫВ

научного руководителя, доктора филологических наук, профессора Искандаровой Дилоро Мукаддасовны о диссертации Холикова Насима Абдусамадовича «Стратегия вежливости в речевой коммуникации представителей таджикской и турецкой лингвокультур», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Данная диссертация посвящена изучению стратегии вежливости в речевой коммуникации представителей таджикской и турецкой лингвокультур. В работе рассматривается механизм действия стратегии вежливости на основе речевых актов обращения, приветствия и благодарности в таджикском и турецком языках. За последние десятилетия опубликовано большое количество работ, посвященных самым различным проблемам данного направления. В отечественной лингвистике вопросы речевого этикета и категории вежливости и проблемы этикетного поведения в той или иной мере были затронуты в работах таких учёных, как М.Н.Касымова, Ш.Рустамов, Б.Камолиддинов, Д.М. Искандарова, Б.Бободжонова, А.Азимов и др.

**Актуальность** данной работы выявляется, прежде всего, в исследовании таджикской и турецкой речевых культур. Диссертант отмечает, что «в процессе глобализации бурно развиваются экономические, социальные, научные и культурные отношения таджикского народа и государства с мировым сообществом, в том числе с Турцией, которые создают благоприятную почву для исследования речевых культур этих народов». Анализ и сопоставление данных лингвокультур до сих пор не проводились в достаточной мере, что свидетельствует об актуальности темы исследования. С другой стороны объяснения тонкостей речевой культуры таджикского языка в ежедневной речевой коммуникации и экспликация таджикского менталитета посредством языка имеет важное значение не только для самого таджикского народа, но и для участников других языковых сообществ. Знание формул вежливого обращения, приветствия и прощания, благодарения, поздравления т.д. имеют также большое значение в ежедневном общении.

Для полного и разностороннего анализа диссертантом были поставлены такие конкретные задачи, как выявление теоретической значимости категории «вежливость», анализ речекультурного сходства и различия между двумя народами и отражение культурных ценностей в

речевой коммуникации носителей таджикского и турецкого языков, определение совокупности языковых и культурных факторов, влияющих на выбор стратегий вежливости, определение ряда способов, стратегий и тактик лингвистического оформления речевых актов обращения, приветствия и благодарения, которые используют представители таджикской и турецкой языковых культур, проведения сопоставительного анализа на материале таджикской и турецкой литературы для выявления приоритетных способов, стратегий, тактик оформления речевых актов обращения, приветствия и благодарения.

**Научная новизна** настоящей работы определяется тем, что впервые проводится детальное сравнительное исследование стратегий вежливости в двух языках – таджикском и турецком. В отличие от существующих исследований речевых актов, которые сосредоточены на способах его словесного оформления, настоящая диссертация посвящена сравнительно-сопоставительному анализу стратегий совершения данных актов в таджикской и турецкой речевой культуре. Для исследуемых языков этот материал впервые послужил темой отдельного исследования в сопоставительном плане. Этим обусловлены **актуальность и научная новизна** исследования.

**Теоретическая значимость** данной научной работы определяется тем, что результаты исследования могут быть использованы в ходе дальнейшего развития теории вежливости, теории межкультурной коммуникации и в исследовании сопоставительных межкультурных связей.

Немаловажно, что в диссертации вежливость рассматривается с точки зрения одного из способов предотвращения конфликтов. Понятие вежливость в лингвоконфликтологии стало очень популярным и актуальным в последние годы. Повышение уровня и частота межкультурной коммуникации и трения между участниками разных культур приводит к разного рода речевым и культурным конфликтам, чтобы избежать эти недоразумения, надо в первую очередь знать речевую культуру и её особенности, в частности, это важно и для таджикской и турецкой языковых культур. Таким образом, исследование вносит свой вклад и в развитие отечественной лингвоконфликтологии.

**Практическая значимость** данного исследования заключается в том, что результаты изучения могут служить в качестве материала для чтения спецкурсов и спецсеминаров по лингвокультурологии, теории межкультурной коммуникации, лингвоконфликтологии и прагмалингвистике. Также материалы исследования можно использовать в практике преподавания таджикского и турецкого языков.

Следует отметить, что **материалом исследования** послужили письменная художественная литература на таджикском и турецком языках («Афсонаҳои халқи тоҷик», «Садои Шарқ», С.Айни «Куллиёт», «Одина», «Ёддоштҳо. Қисми III»; «Чалолиддини Румӣ», «İntibah», «Bütün Eserleri 6 Memleketimden İnsan Manzaraları», «Tutunamayanlar», «İçimizdeki Şeytan», «Türkmen Düğünü», «Serenad», «Gurbet Kuşları» и другие.

В заключение отмечается, что понятие «вежливость» может варьироваться в разных языковых культурах. При этом носители языка в целом не являются по сути вежливыми или невежливыми, и одна языковая культура не может быть более или менее «вежливой» по сравнению с другой. Быть «вежливым» или «невежливым» в одном речевом поведении зависит от конкретной ситуации и контекста беседы и от системы, которая обусловлена культурными ценностями определенного языкового сообщества.

При выборе стратегий вежливости в таджикской и турецкой лингвокультурах можно заметить сходства, однако в определённых ситуациях представители двух культур используют значительно отличающиеся стратегии, тактики и способы лингвистического оформления речевых актов обращения, приветствия и благодарности. Эти отличия свидетельствуют о несовпадении представлений в двух культурах.

В заключении представлены таблицы со статистическими данными по сопоставлению способов выражения трех речевых стратегий в таджикском и турецком языках.

Таким образом, в целом вежливость определяется как универсальная категория, которая при этом имеет национально специфические особенности.

Все вышесказанное свидетельствует о несомненной научной новизне и актуальности темы, ее теоретической и практической значимости.

Важность изучения данной проблемы очевидна вследствие ее недостаточной исследованности в отечественном языкознании в сопоставительном плане.

Автореферат полностью отражает содержание диссертации. Основные положения исследования изложены в 4 публикациях автора: 3 из них в журналах, входящих в обновленный реестр ВАК.

Диссертационная работа Холикова Н.А. «Стратегия вежливости в речевой коммуникации представителей таджикской и турецкой лингвокультур» является оригинальным, интересным и значимым исследованием, в полной мере отвечает всем требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук

по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

**Научный руководитель:**

заведующая кафедрой теоретического и прикладного языкознания Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет»,  
доктор филологических наук,  
профессор

Искандарова Дилоро Мукаддасовна

05.06. 2019 г.

Таджикистан, 734025, г. Душанбе,

ул. Мирзо Турсун-заде, 30.

Тел/факс: +992 446204209

E-mail: [iskandarova@hotmail.com](mailto:iskandarova@hotmail.com)

Сайт: <http://www.rtsu.tj/ru/faculties/filologicheskiiy-fakultet/kafedry/kafedra-teoreticheskogo-i-prikladnogo-yazykozniya/about.php>

Подлинность подписи  
профессора Искандаровой Д.М.  
подтверждаю  
Начальник ОК РТСУ



Алиев А.Д.